

**LES DÉCHETS, JAMAIS DANS LA FORÊT**  
Rempportons nos déchets pour préserver la beauté et la vie de la forêt.



**NO WASTE IN THE FOREST**  
*Take away your waste to preserve the beauty of the forest.*

**LES FEUX, INTERDITS EN FORÊT**  
N'allumons ni feu, ni barbecue, ni cigarettes. Laissons les entrées des routes accessibles pour les secours.



**DO NOT LIGHT FIRE IN THE FOREST**  
*No fire, no barbecue, do not throw away cigarettes. Leave road entrances accessible to emergency vehicles.*

**FAUNE SAUVAGE, NE PAS DÉRANGER**  
Ne nous approchons pas, ne nourrissons pas et ne touchons pas la faune sauvage. Ne grimpons pas la nuit.



**DO NOT DISTURB WILDLIFE**  
*Do not approach, feed or touch animals. Do not climb during the night.*

**LE BIVOUAC, UNIQUEMENT SUR LES ZONES AUTORISÉES**  
Bivouaquons uniquement sur les trois sites officiels ou dans les campings.



**BIVOUAC ONLY ON AUTHORIZED AREAS**  
*Bivouac is authorized only in the three official areas or in the campsites.*

**PARTAGER L'ESPACE, BIEN VIVRE ENSEMBLE**  
Demeurons attentifs aux autres et soyons tolérants sur les pratiques de chacun. Respectons le travail des professionnels de la forêt.



**SHARE SPACE TOGETHER**  
*Care about others, and be tolerant of each other's practices. Respect the work of forest professionals.*

**TAS DE BOIS, ESCALADE INTERDITE**  
Préserveons notre sécurité en ne grimpant pas sur les piles de bois.



**DO NOT CLIMB ON WOOD PILES**  
*For your own safety, do not climb on piles of wood.*

**SORTIR COUVERT CONTRE LES TIQUES**  
Limitons les risques de piqûres, en portant des vêtements longs. En cas de piqûre, utiliser un tire-tique ou aller chez le pharmacien.



**WATCH OUT FOR TICKS**  
*Wear long clothes to reduce the risk. In the event of a bite, use a tick remover or go to the pharmacist.*

## ZONES DE BIVOUACS AUTORISÉES

- La Solle
- La Faisanderie
- La Grande Vallée



**20 tentes par bivouac**  
*20 tents per bivouac*



**1 nuit maximum**  
*Maximum 1 night*



**Respecter le règlement**  
*Respect the rules*

## BALADE BRANCHÉE



L'application **Balade Branchée** est votre nouveau guide nature : choisissez un circuit, téléchargez-le et découvrez, de façon ludique, l'exceptionnelle richesse du patrimoine naturel et culturel d'Île-de-France.



**Balade Branchée app** is your new nature guide: choose a tour, download it and discover in a playful way the exceptional richness of the natural and cultural heritage of Île-de-France.

## APPEL D'URGENCE

Attention à la mauvaise couverture réseau



## EMERGENCY CALL

Beware of poor network coverage

## CONTACT

OFFICE NATIONAL DES FORÊTS  
Agence territoriale Île-de-France Est  
217, bis rue Grande - 77 300 FONTAINEBLEAU  
ag.fontainebleau@onf.fr  
[www.onf.fr](http://www.onf.fr)



# Escalade Rock climbing



## Les bonnes pratiques / Good practices

### GRIMPEURS, UNIQUEMENT SUR LES SITES AMÉNAGÉS

En dehors, les secteurs ne sont pas sécurisés. Les Réserves Biologiques Intégrales sont interdites.



### CLIMB IN AUTHORIZED AREAS ONLY

*Outside of these sites, the environment is not secured.*

### ROCHERS MOUILLÉS, PAS DE GRIMPE

Ne grimpons pas en cas de forte humidité ou de pluie. Ne séchons pas artificiellement les prises.



### DO NOT CLIMB ON WET ROCKS

*Do not climb in case of high humidity or rain. Do not artificially dry the rocks.*

### LES CHAUSSONS PROPRES

Essuyons nos chaussures avant chaque essai. Supprimons d'un coup de chiffon le sable des prises.



### CLEAN CLIMBING SHOES

*Wipe your shoes before each try. Remove sand from holds with a cloth.*

### MAGNÉSIE ET BROSSAGE, USAGES LIMITÉS

Limitons l'utilisation de la magnésie et du pof. Un coup de chiffon après notre passage mais surtout pas de brosse métallique ni de brosse nylon.



### LIMIT CHALK AND BRUSHING

*Make limited use of chalk or pof (resin powder). Eliminate residues after your tries. Definitely no wire or nylon brush.*

### LIMITER L'ÉROSION

Déplaçons notre crash pad en le soulevant. Empruntons seulement les sentiers existants et ne piétons pas la végétation.



### LIMIT EROSION

*Move the crash pad by lifting it. Take only the existing paths, do not trample on the vegetation.*

### GRAVURES RUPESTRES, LES RESPECTER

Respectons les gravures. Ne les frottons pas, ne marchons pas et ne dessinons pas dessus.



### RESPECT THE ROCK ENGRAVINGS

*Do not scrub nor walk on them, no drawings or graffiti.*

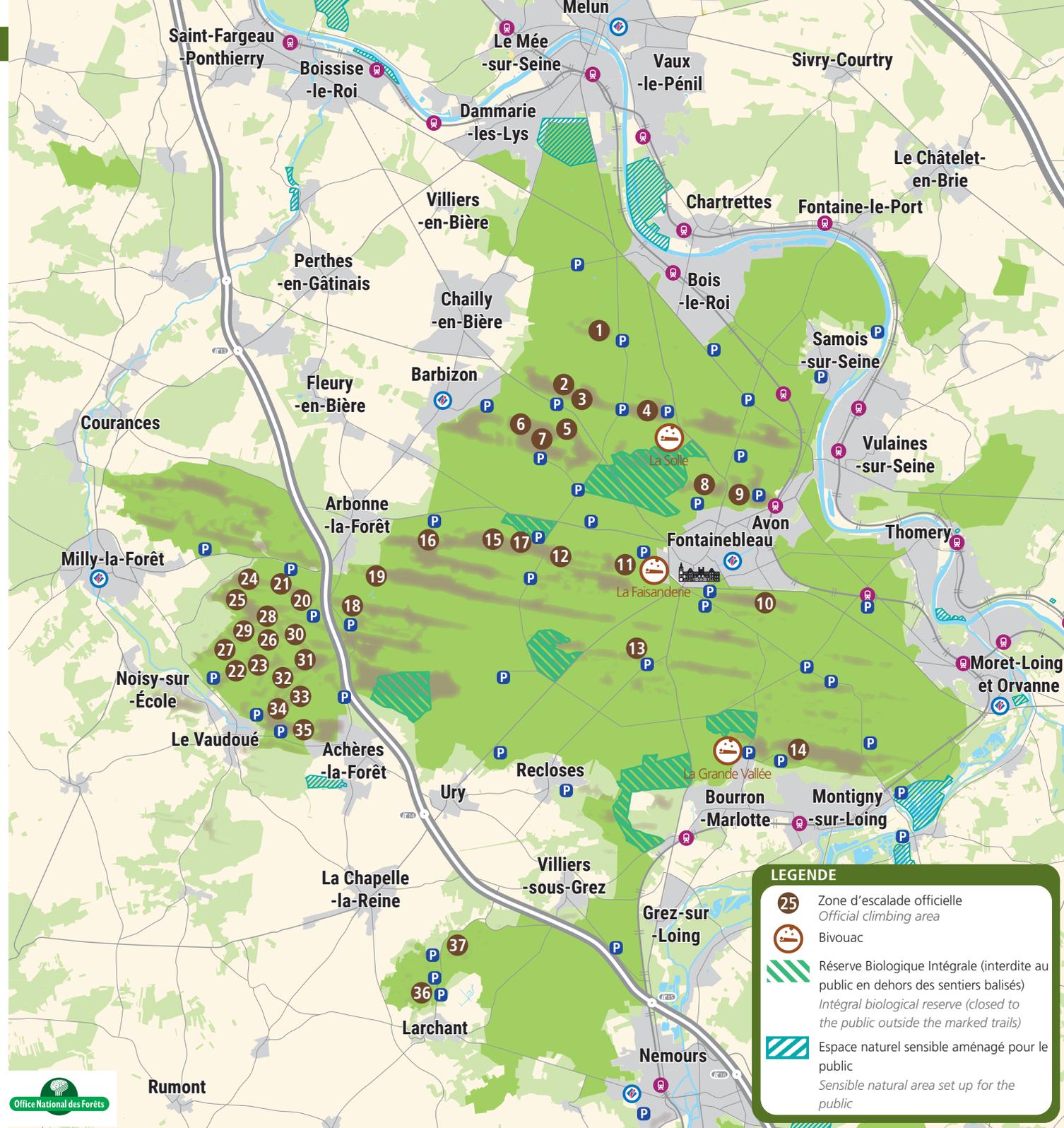
# Sites d'escalade

## Climbing areas

1	Rocher Canon	
2	Bas Cuvier	
3	Cuvier Rempart	
4	Rocher Saint-Germain	
5	Apremont Désert	
6	Apremont Envers-Gorges	
7	Apremont Bizons, Apremont Dames	
8	Mont Ussy-Roche Hercule	
9	Rocher du Calvaire	
10	Rocher d'Avon	
11	Mont Aigu	
12	Gorges du Houx	
13	Rocher des Demoiselles	
14	Restant du Long Rocher	
15	Franchard Cuisinière	
16	Franchard Isatis, Franchard Hautes Plaines-Sablons	
17	Franchard Ermitage	
18	Bois Rond, Drei Zinnen, Rocher de la Reine	
19	Rocher de Corne-Biche	
20	Canche aux Merciers	
21	Télégraphe, Feuillardière	
22	Roche aux Sabots	
23	911, Cul de Chien	
24	Gorge aux Chats	
25	Justice de Chambergeot	
26	Rocher des Potets	
27	Jean des Vignes	
28	Pignon Poteau	
29	95.2	
30	Gros Sablons-Cassis	
31	Rocher Fin	
32	Rocher du Général, Diplodocus	
33	Potala, Grande Montagne, Rocher de la Cathédrale	
34	Rocher Guichot	
35	J.A. Martin - Rocher Cailleau	
36	Eléphant	
37	Dame Jouanne-Requin	

### Code couleur des circuits / difficultés Colour code / grades

Blanc : enfant	E	Enfant / Kid
Jaune	PD	Peu difficile / Beginner
Orange	AD	Assez difficile / Intermediate
Bleu	D	Difficile / Advanced
Rouge	TD	Très difficile / Expert
Noir / Blanc	ED	Extrêmement difficile / Elite



### LEGENDE

- 25 Zone d'escalade officielle  
Official climbing area
- Bivouac
- Réserve Biologique Intégrale (interdite au public en dehors des sentiers balisés)  
Integral biological reserve (closed to the public outside the marked trails)
- Espace naturel sensible aménagé pour le public  
Sensible natural area set up for the public